

PearlLam Galleries

香港畢打行

回憶的巨廈

材質與記憶的當代對話

參展藝術家：全光榮、萊昂納多·德魯、戴爾·弗蘭克、休·洛克、仇德樹及
因卡·修尼巴爾 MBE



仇德樹 b. 1948, 《裂變》, 2015年, 布面及宣紙丙烯畫, 270 x 520 cm (106 1/4 x 204 3/4 in.)

展覽日期 2016年3月22日至4月28日

延長開放時間 3月22日至26日, 上午9時至晚上9時 正常開放時間 星期一至星期六, 上午10時至晚上7時

地點 藝術門, 中環畢打街12號畢打行6樓

香港一藝術門（畢打行）榮幸呈獻群展《回憶的巨廈》，是次展覽由保羅·穆爾豪斯（Paul Moorhouse）策展，作品出自六位首屈一指的當代藝術家之手，他們分別為全光榮（Chun Kwang Young）、萊昂納多·德魯（Leonardo Drew）、戴爾·弗蘭克（Dale Frank）、休·洛克（Hew Locke）、仇德樹以及因卡·修尼巴爾 MBE（Yinka Shonibare MBE）。展覽標題與主題均引用自馬賽爾·普魯斯特（Marcel Proust）於1913年至1927年間出版發行的傳世之作《追憶逝水年華》。展期自2016年3月22日起至4月28日於藝術門的畢打行展覽空間舉行。

保羅·穆爾豪斯是倫敦國家肖像館二十世紀肖像畫部門策展人，他從《追憶似水年華》中汲取普魯斯特式靈感——在物質世界裏，所有的生物和經驗在本質上都是無常的：在現實的事過境遷之中生而為人、存活、繼而稍縱即逝。《回憶的巨廈》所表達的「構造世界之物以及裏面的事物，都是觸發回憶的契機」之感，亦是六位頂尖當代藝術家共同關心的主題。

展覽中，每位藝術家均將所選媒材的特點和表現力應用到作品之中。其中兩位藝術家戴爾·弗蘭克和仇德樹分別使用油漆及染料作畫，他們透過使用傳統媒材以進行非傳統的創作方式與過去展開直接對話。作為半畫家半鍊金術師的弗蘭克，其作品由顏料滴落在不同的材質表面而形成。對於無法預測的創作成果，他對所選媒材的物理轉化過程全盤接受。仇德樹自小浸淫於中國傳統繪畫，他運用宣紙於以拼貼為基礎的作品中。通過撕裂宣紙和重組其碎片，他創造裂變——構成作品的層層裂縫和碎紋，從中可一瞥浮現的底色。這樣的手法賦予作品錯綜複雜的空間性和捉摸不定的含義。

萊昂納多·德魯和全光榮都專注於所用材質的物理特性，著重其肌理、顏色和型態，由此創造出具有雕塑性質的作品。德魯對處理品和拾得物的運用，引伸出特定面料或人工製品的歷史關聯；全光榮的聚合作品則由韓國傳統媒材桑皮紙構成，源自藝術家兒時看到醫生以桑皮紙包裹藥品的回憶。

手工材料和物件自有一股勾起回憶的力量，因卡·修尼巴爾 MBE和休·洛克的作品體現了對這種力量的共同感悟。荷蘭蠟印花棉紡織品源自東南亞，而後由荷蘭人銷往他們的非洲殖民地，因卡運用帶有鮮明歷史關聯的媒材，探索在個人回憶和集體經驗之中，身份認同和民族主義是如何被構建的。洛克的藝術實踐非常廣泛，拼貼與重組同樣是他的標誌性創作手法。他組合不同的拾得物品，如玩具和廉價珠寶，再將其與股票證書和照片結合，以此探索有關權利與身份認同的話題，以及記憶與所構建的觀念彼此之間的聯繫。

“我很高興保羅·穆爾豪斯再次為藝術門策劃了一個帶來六位頂尖的國際藝術家的高水平展覽，這些藝術家享譽世界，同時帶著自身文化傳統的烙印。是次展覽將提供一場對話，以展示來自東方及西方的藝術家如何表達他們作品中的「回憶的巨廈」。”

——林明珠女士，藝術門創辦人

關於藝術家

全光榮

韓國首爾藝術家全光榮（1944年生於韓國洪川郡），在首爾弘益大學取得美術學士學位，並在費城藝術學院取得美術碩士學位。他以用桑皮紙包裹的三角形而構造的立體裝置和懸掛於牆上的浮雕組合成名。藉著錯視畫般的效果，全光榮的雕塑製造出擁有深度或聚結的幻覺，意在表現在群體的和諧與衝突。

全光榮曾於世界知名畫廊和博物館舉辦個展，主要有：《集合》，Beck & Eggeling 畫廊，德國杜塞爾多夫（2015年）；《全光榮：新作》，Bernard Jacobson Gallery，英國倫敦（2014年）；《全光榮個展》，首爾大學博物館，韓國首爾（2013年）；《全光榮：集合》，Knoxville Museum of Art，美國田納西州（2011年）；《全光榮》，Kim Foster Gallery，美國紐約（2006年）；以及於1976年在韓國首爾藝術中心舉辦個展。

全光榮的作品被許多知名公共機構收藏，如紐約洛克菲勒基金會、倫敦維多利亞與艾伯特博物館、華盛頓伍德羅·威爾遜國際研究中心（Woodrow Wilson International Center）、紐約聯合國總部、首爾國家當代藝術博物館、費城Society Building、首爾美術館、坎培拉澳洲國立美術館、富達投資波士頓博物館、德國Kunstwerk博物館和釜山美術館等。全光榮於2001年在首爾國家當代藝術博物館被提名為年度最佳藝術家。藝術家也因其作品的獨特之美而獲得許多其他榮譽。近期，他在由韓國文化體育觀光部舉辦的第41屆韓國文化藝術獎（Korean Culture and Art Prize）中被授予總統獎獎項。

萊昂納多·德魯

萊昂納多·德魯於1961年在佛羅里達州塔拉哈西市出生，並在康涅狄格州布里奇波特市長大。他曾求學於紐約帕森斯設計學院，並於1985年在紐約庫伯高等藝術聯合學院取得美術學士學位。德魯的創作主要為雕塑作品，他傾向於避免創作獨立式的部件，反將物件嵌入板面或直接鑲在牆上，這樣的創作被視為是對其早期作為畫家和繪圖師經歷的一個回應。他的重要作品《數字8》由繩索捆吊在一起的獸皮、浣熊頭骨和鳥屍組成，作品整體被塗成黑色，以雕塑形式創造出一個深沉、黑暗和不安的氛圍，表達了德魯對波洛克滴畫的理解。

德魯是一位卓越的藝術家，他的作品展出於美國以及世界各地，主要個展包括：安東尼邁耶美術館，美國三藩市（2014年）；《精選作品》，薩凡納藝術與設計學院藝術博物館，美國喬治亞州（2013年）；《生存：萊昂納多·德魯》，侯斯頓大學美術館Blaffer畫廊，美國侯斯頓（2009年）；帕佩塞宮當代藝術中心，意大利錫耶納（2006年）；赫希杭博物館和雕塑園，

史密森尼學會，美國華盛頓（2000年）；布朗克斯藝術博物館，美國紐約（2000年）；以及聖地亞哥當代美術館，美國加利福尼亞州（1995年）。

萊昂納多·德魯的作品也見藏於眾多國際公共及私人收藏，如美國紐約大都會藝術博物館、美國洛杉磯當代美術館、以及美國新澤西州普林斯頓大學藝術博物館。

戴爾·弗蘭克

戴爾·弗蘭克在1959年生於澳洲新南威爾斯州辛格爾頓，他以把丙烯、除漆劑等物料的物理變化過程納入作品一部分創作出獨特的繪畫語言。因此，弗蘭克視自己為藝術家，亦為鍊金術師。他現居住及工作於澳洲辛格爾頓。藝術家以顏色及抽象圖形作為媒介，引導人們對潛意識的探索。他的畫作如蟲洞一般，把非語言的媒介傳送至另一個平行世界。弗蘭克本人對天文學深感興趣，其作品亦以深邃而變幻莫測的顏色反映宇宙的宏大和未知。

他的主要個展包括《Toby Jugs》，Rosley and Oxley畫廊，澳洲悉尼（2014年）；《寂寥騎著驢子進了城》，Reis畫廊，新加坡（2012年）；《軍械庫站》，安娜舒華茲畫廊，美國紐約（2012年）；《戴爾·弗蘭克個展》，Art Statements畫廊，中國香港（2012年）；《狂喜：繪畫20年》，悉尼當代美術館，澳洲悉尼（2000年）。近期群展包括阿得雷德藝術雙年展，澳洲阿得雷德（2014年）；第55屆威尼斯雙年展（2013年）；《氣泡的藝術：香檳！》，漢斯美術館，法國漢斯（2013年）；《內在世界：畫像和心理學》，國家肖像博物館，澳洲坎培拉（2011年）；《第17屆悉尼雙年展：歌頌不穩定的生活與生存》，澳洲悉尼（2010年）。

休·洛克

休·洛克於1959年在英國愛丁堡出生，年少時（1966年至1980年間）曾於蓋亞那生活，後返英繼續其學業。1988年他於英國法爾茅斯大學獲藝術學士學位，並於1994年獲英國皇家藝術學院頒授雕塑藝術碩士學位。他現居住及工作於英國倫敦。

當他成功融合來自蓋亞那和英國的不同文化影響後，休·洛克深入研究了涉及他的作品題材和所選用物件的歷史。透過運用他的創意性思維去結合相關知識，藝術家創作出將文化、媒體和歷史完美交融的作品。

休·洛克的作品曾被列入福克斯通三年展，英國福克斯通（2011年）；第54屆和第55屆威尼斯雙年展，意大利威尼斯（2011年，2013年）；德普特福德X，英國倫敦（2012年，作為藝術家策展人參展）；紐奧良雙年展－展望3，美國路易斯安那州紐奧良（2014年）。

他的主要展覽包括：國家肖像館，英國倫敦；拉美美術館（El Museo del Barrio），美國紐約；克萊門特基金會（Fondation Clément），馬丁尼克；The Bell House，捷克布拉格；卡德藝術廳（Kunsthal KAdE），荷蘭；泰特美術館，英國倫敦；維多利亞與艾伯特博物館，英國倫敦；New Art Gallery，英國沃爾索爾；Rivington Place，英國倫敦；Bluecoat Gallery，英國利物浦；大英博物館，英國倫敦；New Art Exchange，英國諾丁漢；Luckman Gallery，美國洛杉磯；紐約市藝術和設計博物館，美國紐約；亞特蘭大當代藝術中心，美國亞特蘭大；布魯克林博物館，美國紐約；邁阿密佩雷茲藝術館，美國佛羅里達。2010年，洛克的作品《Sikandar》入圍第四基柱委託創作，特拉法加廣場，英國倫敦。

他的作品被眾多公共藝術機構所收藏，包括：英國政府藝術收藏、美國邁阿密佩雷茲藝術館、英國泰特美術館、英國英格蘭藝術委員會、美國 Collection of Eileen and Peter Norton、紐約布魯克林博物館、美國 Arnold Lehman Collection、美國肯珀當代藝術博物館（Kemper Museum of Contemporary Art）、美國堪薩斯城藝術收藏、羅德島設計學院、英國沃爾索爾New Art Gallery、英國維多利亞與艾伯特博物館繪畫珍藏、大英博物館、及英國里茲亨利摩爾學院。

仇德樹

仇德樹一九四八年出生於上海，自幼已對繪畫媒介有深厚興趣。他後於中學時期學習中國傳統書畫、印章篆刻以及卷軸裝裱，並在七十年代後開始進行實驗水墨的創作。一九七九年，他與畫友共同創立「草草畫社」，這是中國在後毛澤東時期最早的實驗藝術創作團體之一。「草草畫社」由十二位藝術家組成，提倡「獨立精神、獨特技法、獨創風格」。仇德樹在這一時期的作品，雖然明顯可見西方現代藝術觀念的影響，但仍然取材於中國傳統的圖像資源。他是上世紀八十年代中國最早期的職業藝術家之一，他現工作和生活於中國上海。

仇德樹的作品在中國大陸、香港、台灣、英國、美國、德國和澳洲等地廣泛展出。他的作品被眾多公共藝術機構所收藏，包括：中國美術館、中國上海美術館、美國三藩市亞洲藝術博物館、美國波士頓美術館、英國牛津大學美術館、台灣台中省立美術館、韓國首爾亞州美術館、德國漢堡市政廳、中國上海震旦國際大樓、以及其他私人藝術收藏。

因卡•修尼巴爾 MBE

因卡•修尼巴爾MBE於1962年出生於英國倫敦，三歲時移居尼日利亞首都拉各斯。他後來返回倫敦，曾在中央聖馬丁藝術與設計學院學習美術，並獲得金史密斯學院藝術碩士學位。

Shonibare的創作多透過繪畫、雕塑、攝影及錄像等多種媒介探討種族與階級等議題。他形容自己為「後殖民時代」混種，不斷質疑文化及國家定義的意義。他所用的標誌性物料是從布里克斯頓（Brixton）市場上買回來的色彩鮮艷非洲紡織品。這種紡織品的圖案源自印尼風設計，再由荷蘭人大量生產，最終銷往荷蘭於西非的殖民地。在二十世紀六十年代，此物料成為非洲身份與獨立的新象徵。

Shonibare於2004年獲得透納獎（Turner Prize）提名，並被授予大英帝國員佐勳章（MBE），他亦於名字之上加上這頭銜。2002年，Okwui Enwezor委託他為第十屆德國文獻展創作其最著名的作品《Gallantry and Criminal Conversation》，Shonibare亦藉此登上國際舞台。他的作品曾於威尼斯雙年展以及世界眾多著名美術館展出。2008年9月，悉尼當代藝術博物館舉辦了他的藝術生涯中期回顧展，此展覽隨後巡迴至紐約布魯克林美術館以及華盛頓史密森尼學院展出。Shonibare的作品《Nelson's Ship in a Bottle》是2010年第四基柱委託創作作品，並展示在倫敦特拉法加廣場上，直至2012年1月。這是首次委託黑人英國藝術家進行創作，並且是由藝術基金（Art Fund）和國家海事博物館共同組織的全國籌款活動的一部分。國家海事博物館現已成功收藏此作品，並展示在位於倫敦格林威治公園的博物館入口處。

Shonibare的作品由世界上眾多機構收藏，包括倫敦泰特收藏、倫敦維多利亞與艾伯特博物館、華盛頓國家非洲藝術博物館史密森學會、紐約現代藝術博物館、加拿大國家美術館、斯德哥爾摩當代美術館、及羅馬國家現代藝術畫廊。

展覽策展人

保羅•穆爾豪斯是一位策展人及作家，也是英國倫敦國家肖像館二十世紀肖像畫部門策展人。Moorhouse曾於1985年至2005年間擔任泰特美術館收藏部策展人，隨後任職現當代藝術部高級策展人，他亦參與並組織英國泰特美術館和泰特現代美術館的開幕展示。Moorhouse多次策劃國際級展覽，其中包括：國家肖像館的展覽《Giacometti：純粹在場》、《肖像中的一戰》、《女王：藝術與形象》、《Gerhard Richter的肖像》以及《波普藝術肖像》；泰特美術館的展覽《Anthony Caro》、《Bridget Riley》、《Leon Kossoff》以及《Michael Andrews》；其他歐洲重要美術館的展覽《Warhol/大人物》、《John Hoyland》以及《Andy Warhol——十位聞名二十世紀的猶太人》。他著有大量關於二十世紀藝術的作品，近期著作有《Giacometti——純粹在場》；《Cindy Sherman》；《Anthony Caro——存在》；《二十世紀肖像指南》；《Gerhard Richter：畫之象形》；《Bridget Riley——源自生活》以及獲獎作品《Richard Long：沿線行走》。Moorhouse曾為多位中國當代藝術家策展並寫有著作，尤為重要的有朱金石、蘇笑柏和劉野。最近，Moorhouse正撰寫關於Bridget Riley及其藝術與生活的專題論文，並忙於策劃Howard Hodgkin的肖像展，該展覽將於2017年在國家肖像館展出。

關於藝術門

藝術門由林明珠女士創立。作為推動亞洲當代藝術發展的重要力量之一，藝術門已擁有超過二十年推廣亞洲與西方當代藝術和設計的經驗，並擁有多家境外畫廊。如今藝術門已成為業界內最領先和最有成就的當代藝術畫廊。

藝術門致力於推廣能夠重新審視各個區域當代藝術哲學與理念的藝術家，並在中國及亞洲藝術走向國際化的舞台中扮演著關鍵的角色。藝術門與著名策展人合作舉辦展覽，透過香港、上海以及新加坡的藝術空間，根據不同地區的特點呈現藝術家個展、藝術專案、裝置展、以及藝術家群展等高水準的展覽項目。基於中國文人藝術的理念——藝術無等級之分，藝術門致力於打破不同藝術門類的界限，以獨特的畫廊模式鼓勵跨文化間的對話與交流。

藝術門位於香港、上海和新加坡的四個空間分別代理著一批頗具影響力的中國當代藝術家，其中有朱金石和蘇笑柏，他們將中國特有的情懷融入國際化的視覺語言中，其作品亦在國際上廣泛展出，被納入世界眾多重要的私人和公共收藏裡。同時，藝術門亦在亞洲展出著名國際藝術家的作品，珍妮•霍爾澤（Jenny Holzer）、萊昂納多•德魯（Leonardo Drew）、卡洛斯•羅隆（Carlos Rolón/Dzine）和因卡•修尼巴爾MBE（Yinka Shonibare MBE），讓更多的亞洲觀眾了解他們的作品。藝術門鼓勵國際藝術家創作與中國文化相關的作品，合作創作令人深思的、切入文化的作品。

傳媒垂詢

Angel Luo 羅安琪 / SUTTON
Amelie Jiang 江中靖 / 藝術門

angel@suttonpr.com / +852 2528 0792
amelie@pearllamgalleries.com / +852 2522 1428